

Bruxelles, 8.1.2014
COM(2013) 942 final

ANNEX 1

ALLEGATI

della

proposta di decisione del Consiglio

relativa alla posizione che l'Unione europea deve adottare in sede di Comitato di associazione UE-Cile riguardo alla modifica dell'allegato XII dell'accordo che istituisce un'associazione tra la Comunità europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Repubblica del Cile, dall'altra, contenente l'elenco degli enti cileni che aggiudicano appalti a norma della parte IV, titolo IV (Commesse pubbliche)

ALLEGATI

della

proposta di decisione del Consiglio

relativa alla posizione che l'Unione europea deve adottare in sede di Comitato di associazione UE-Cile riguardo alla modifica dell'allegato XII dell'accordo che istituisce un'associazione tra la Comunità europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Repubblica del Cile, dall'altra, contenente l'elenco degli enti cileni che aggiudicano appalti a norma della parte IV, titolo IV (Commesse pubbliche)

ALLEGATO

DECISIONE N. 1/2014 DEL COMITATO DI ASSOCIAZIONE UE-CILE

del xxx 2014

relativa all'allegato XII dell'accordo che istituisce un'associazione tra la Comunità europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Repubblica del Cile, dall'altra, per quanto riguarda l'elenco degli enti cileni che aggiudicano appalti a norma della parte IV, titolo IV (Commesse pubbliche)

IL COMITATO DI ASSOCIAZIONE,

visto l'accordo che istituisce un'associazione tra la Comunità europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Repubblica del Cile, dall'altra¹ (in prosieguo "accordo di associazione"), firmato il 18 novembre 2002, in particolare l'articolo 159,

considerando quanto segue:

- (1) L'allegato XII dell'accordo di associazione contiene un elenco degli enti della Repubblica del Cile che aggiudicano appalti a norma della parte IV, titolo IV (Commesse pubbliche), dell'accordo di associazione.
- (2) Il 10 febbraio 2012 la Repubblica del Cile ha notificato all'Unione europea l'intenzione di modificare l'allegato XII. La modifica comporta: a) la semplificazione dell'elenco degli enti pubblici, distinti per ministero, contenuto all'appendice 1, lettera A, dell'allegato XII con la sua sostituzione mediante una disposizione onnicomprensiva in modo che siano coperti tutti gli enti subordinati ai ministeri elencati, e b) l'introduzione di una disposizione onnicomprensiva per tutti gli enti decentrati di cui all'appendice 2, lettera A.
- (3) Ai fini dell'allegato XII dell'accordo di associazione, è opportuno semplificare gli elenchi degli enti pubblici della Repubblica del Cile contenuti nell'appendice 1, lettera A (enti del governo centrale) e nell'appendice 2, lettera A (comuni), e introdurre disposizioni onnicomprensive in modo da garantire che tutti gli enti subordinati ai ministeri elencati e tutti i comuni siano coperti dalla parte IV, titolo IV, dell'accordo di associazione,

¹ GU L 352 del 30.12.2002, pag. 3.

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

L'allegato XII dell'accordo di associazione contenente l'elenco degli enti cileni che aggiudicano appalti a norma della parte IV, titolo IV (Commesse pubbliche), è sostituito dall'allegato della presente decisione, in cui l'appendice 1, lettera B, l'appendice 2, lettera B, le appendici 3, 4 e 5 rimangono invariate.

Articolo 2

La presente decisione entra in vigore il giorno dell'adozione.

Fatto a Bruxelles, il xx xxxx 2014.

ALLEGATO

ALLEGATO XII

(di cui all'articolo 137)

ENTI CILENI CHE SI OCCUPANO DI COMMESSE PUBBLICHE

Appendice 1

ENTI DEL GOVERNO CENTRALE

Enti che aggiudicano appalti a norma del presente titolo

FORNITURE

Soglie: 130 000 DSP

SERVIZI

specificati nell'appendice 4

Soglie: 130 000 DSP

LAVORI

specificati nell'appendice 5

Soglie: 5 000 000 DSP

A. ELENCO DEGLI ENTI

Presidencia de la República

Ministerio de Interior y Seguridad Pública

Ministerio de Relaciones Exteriores

Ministerio de Defensa Nacional

Ministerio de Hacienda

Ministerio Secretaría General de la Presidencia de la República

Ministerio Secretaría General de Gobierno

Ministerio de Economía, Fomento y Turismo

Ministerio de Minería

Ministerio de Desarrollo Social

Ministerio de Educación

Ministerio de Justicia

Ministerio del Trabajo y Previsión Social

Ministerio de Obras Públicas

Ministerio de Transporte y Telecomunicaciones

Ministerio de Salud

Ministerio de Vivienda y Urbanismo

Ministerio de Bienes Nacionales

Ministerio de Agricultura

Ministerio de Energía
Ministerio del Medio Ambiente
Gobiernos Regionales
 Todas las Intendencias
 Todas las Gobernaciones

Nota relativa alla lettera A

Salvo quanto altrimenti specificato nella presente appendice, sono coperte dal presente accordo tutte le agenzie subordinate agli enti elencati.

- B. TUTTI GLI ALTRI ENTI PUBBLICI DEL GOVERNO CENTRALE, COMPRESSE LE SOTTODIVISIONI REGIONALI E LOCALI, PURCHÉ NON ABBIANO CARATTERE INDUSTRIALE O COMMERCIALE.

Appendice 2

ENTI DECENTRATI E ORGANISMI DI DIRITTO PUBBLICO

Enti che aggiudicano appalti a norma del presente titolo

FORNITURE

Soglie: 200 000 DSP

SERVIZI

specificati nell'appendice 4

Soglie: 200 000 DSP

LAVORI

specificati nell'appendice 5

Soglie: 5 000 000 DSP

- A. ELENCO DEGLI ENTI

Tutti i comuni

- B. TUTTI GLI ALTRI ENTI PUBBLICI DECENTRATI, COMPRESSE LE RISPETTIVE SOTTODIVISIONI, E TUTTI GLI ALTRI ENTI CHE OPERANO NELL'INTERESSE GENERALE E SONO SOGGETTI A UN EFFETTIVO CONTROLLO GESTIONALE O FINANZIARIO DA PARTE DI ENTI PUBBLICI, PURCHÉ NON ABBIANO CARATTERE INDUSTRIALE O COMMERCIALE.

Appendice 3

ENTI OPERANTI NEL SETTORE DEI SERVIZI PUBBLICI

FORNITURE

Soglie: 400 000 DSP

SERVIZI

specificati nell'appendice 4

Soglie: 400 000 DSP

LAVORI

specificati nell'appendice 5

Soglie: 5 000 000 DSP

A. ELENCO DEGLI ENTI

Empresa Portuaria Arica

Empresa Portuaria Iquique

Empresa Portuaria Antofagasta

Empresa Portuaria Coquimbo

Empresa Portuaria Valparaíso

Empresa Portuaria San Antonio

Empresa Portuaria San Vicente-Talcahuano

Empresa Portuaria Puerto Montt

Empresa Portuaria Chacabuco

Empresa Portuaria Austral

Aeropuertos de propiedad del Estado, dependientes de la Dirección de Aeronáutica Civil.

B. TUTTE LE ALTRE IMPRESE PUBBLICHE DEFINITE ALL'ARTICOLO 138, LETTERA C), CHE SVOLGONO UNA O PIÙ ATTIVITÀ TRA QUELLE SOTTOELENcate:

- a) la messa a disposizione di aeroporti o di altri terminali di trasporto a favore dei vettori aerei;
- b) la messa a disposizione di porti marittimi o interni o di altri terminali di trasporto a favore dei vettori marittimi o per via navigabile interna.

Appendice 4

SERVIZI

Ai fini del presente titolo e fatto salvo l'articolo 137, paragrafo 2, non è escluso nessuno dei servizi indicati nell'elenco universale dei servizi.

Appendice 5

SERVIZI NEL SETTORE DELLE COSTRUZIONI

Ai fini del presente titolo e fatto salvo l'articolo 137, paragrafo 2, non è escluso nessuno dei servizi che rientrano nella divisione CPC riguardante i lavori di costruzione.